

CHORUS SANITIZING SOLUTION

REF 83604



DIESSE

DIESSE Diagnostica
Senese S.p.A.
Strada dei Laghi, 39
53035 Monteriggioni
(SI) Italy

	Capitolo Section Kapitola Κεφάλαιο Kapitel Capítulo Chapitre Capítulo Section Sectiune Poglavlje Глава Peatükk Skyrius Rozdział Poglavje
Modifiche introdotte nella revisione corrente Changes introduced in the current revision Změny provedené v aktuální verzi Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διάρθρωση Eingeführte Änderungen in der vorliegenden Fassung Cambios introducidos en la revisión actual Modifications apportées à la révision courante Alterações introduzidas na revisão atual Modificari introduse in versiunea curenta Promjene uvedene u aktualnoj reviziji Промени, въведени в настоящата ревизия Käesoleva läbivaatusega sisse viidud muudatused Dabartinėje redakcijoje atlikti pakeitimai Zmiany wprowadzone w bieżącej aktualizacji Spremembe, uvedene v trenutni reviziji	1 – 4 – 5



ISTRUZIONI PER L'USO

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Reagente accessorio per uso negli strumenti CHORUS

Solo per uso diagnostico *in vitro*

1. DESTINAZIONE D'USO

Da utilizzare negli strumenti CHORUS come soluzione di sanitizzazione delle tuberie. Deve essere utilizzato esclusivamente da personale professionale di laboratorio.

SANIT SOL 1000x SOLUZIONE SANITIZZANTE 1000x 1x20 mL

INTERCAMBIABILE FRA LOTTI

Contenuto: Emulsione complessa di tensioattivi anionici e non ionici, agenti stabilizzanti, alcali, emulsionanti non fosfatici e agenti sequestranti di prima qualità in base acquosa. Contiene <3% Idrossido di Potassio (KOH).

Preparazione: diluire il volume richiesto 1:1000 con acqua distillata per ottenere la Sanitizing Solution pronta all'uso.

Per ogni ciclo di sanitizzazione è necessario preparare 150 ml di Sanitizing Solution pronto uso.

2. UTILIZZO

1. Selezionare dal menu **CHECK** il tasto **SANIT**

2. Seguire le istruzioni a video

Tempo di esecuzione: 2 ore

Tale operazione è da effettuarsi una volta a settimana.

3. STABILITÀ DOPO APERTURA

Soluzione concentrata: fino alla data di scadenza riportata sull'etichetta.

Soluzione pronto uso : stabile 24 ore a 15-30°C.

4. AVVERTENZE

Prelevare avendo cura di non inquinare il prodotto. In merito alle caratteristiche di sicurezza consultare la Scheda di Sicurezza (www.diesse.it).

5. SEGNALAZIONE DI INCIDENTE

Se si è verificato un incidente grave in relazione a questo dispositivo nel territorio di mercato dell'Unione Europea, si prega di segnalarlo senza indugio al produttore e all'autorità competente del proprio Stato membro.



INSTRUCTIONS FOR USE

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Accessory reagent for use in CHORUS instruments

For *In Vitro* Diagnostic Use Only

1. INTENDED PURPOSE

To be used in CHORUS instruments as a tube sanitizing solution.

It must only be used by professional laboratory personnel.

SANIT SOL 1000x SANITIZING SOLUTION 1000X 1x20 mL

INTERCHANGEABLE BETWEEN BATCHES

Contents: Complex emulsion of anionic and non-ionic surfactant agents, stabilizing agents, alkalis, non-phosphate emulsifying agents and first quality sequestering agents in watery base. It contains <3% Potassium Hydroxide (KOH).

Preparation: Dilute the required volume 1:1000 with distilled water to obtain the Sanitizing Solution ready for use.

It is necessary to prepare 150 ml of ready-to-use Sanitizing Solution for each cycle of sanitization.

2. USE

1. In the **CHECK** menu, select the **SANIT** key

2. Follow the instructions on the monitor

Estimated time: 2 hours

Conduct this operation once a week.

3. STABILITY AFTER OPENING

Concentrated solution: stable up to the expiry date printed on the label.

Ready-to-use solution: stable up to 24 hours at the temperature of 15-30 °C.

4. WARNINGS

Withdraw taking care not to contaminate the product.

Regarding the safety characteristics, consult the Safety Data Sheet (www.diesse.it).

5. INCIDENT REPORTING

If a serious incident has occurred in relation to this device in the European Union market territory, please report it to the manufacturer and the competent authority of its Member State without delay.



NÁVOD NA POUŽITÍ

CHORUS SANITIZING SOLUTION

**Pomocná reagentie pro použití
v zařízeních CHORUS**

Určeno pouze pro *in vitro* diagnostiku

1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

K použití v zařízeních CHORUS jako sanitační roztok pro vnitřní okruh.
Musí být používána výhradně odborným laboratorním personálem.

SANIT SOL 1000x DEZINFEKČNÍ ROZTOK 1000x
1x20 mL

ZAMĚNOVATELNÝ MEZI ŠARŽEMI

Obsah: Smíšená emulze aniontových a neointových činidel, stabilizačních činidel, zásad, bezfosfátových emulgačních činidel a izolačních činidel vysoké kvality na vodní bázi. Obsahuje < 3% hydroxid draselný (KOH).

Příprava: Dezinfekční roztok připravený k použití získáte naředěním požadovaného objemu destilovanou v poměru 1:1000.

Pro každý cyklus dezinfekce je třeba připravit 150 ml dezinfekčního roztoku.

2. POUŽITÍ

1.V menu **CHECK** zvolte tlačítko **SANIT**
2. Postupujte podle pokynů na monitoru
Doba provedení: 2 hodiny
Tento postup opakujte jednou za týden.

3. STABILITA PO OTEVŘENÍ

Koncentrovaný roztok: stabilní do data trvanlivosti vytištěného na štítku..

Připravený roztok: stabilní až 24 hodin při teplotě 15–30 °C.

4. UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, abyste výrobek při vytahování neznečistili.

Pokud jde o bezpečnostní charakteristiky, přečtěte si prosím bezpečnostní list (www.diesse.it).

5. HLÁŠENÍ NEŽÁDOUCÍCH UDÁLOSTÍ

Pokud v souvislosti s tímto nástrojem dojde na území Evropské unie k závažné nehodě, neprodleně ji nahlase výrobcí a příslušnému orgánu vašeho členského státu.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

CHORUS SANITIZING SOLUTION

**Επικουρικό αντιδραστήριο για χρήση
στους αναλυτές CHORUS**

Μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*

1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για χρήση στους αναλυτές CHORUS ως διάλυμα απολύμανσης των σωληνώσεων.

Προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική εργαστηριακή χρήση.

SANIT SOL 1000x ΔΙΑΛΥΜΑ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗΣ
1000x 1x20 mL

ΚΟΙΝΟ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΑΡΤΙΔΕΣ

Περιεχόμενο: Σύμπλοκο γαλάκτωμα ανιονικών και μη ιοντικών τασιενεργών παραγόντων, σταθεροποιητικών παραγόντων, αλκαλικών ουσιών, μη φωσφορικών γαλακτωματοποιητών, και παραγόντων απομάκρυνσης πρώτης κατηγορίας, σε υδαρή βάση. Περιέχει <3% Υδροξείδιο του Καλίου (KOH).

Προπαρασκευή: Διαλύστε την απαιτούμενη ποσότητα σε αναλογία 1:1000 με αποσταγμένο νερό, για να παρασκευάσετε το Διάλυμα Απολύμανσης (Sanitizing Solution) έτοιμο για χρήση.

Χρειάζονται 150 ml Sanitizing Solution έτοιμου για χρήση, για κάθε κύκλο αναλύσεων.

2. ΧΡΗΣΗ

1. Επιλέξτε από το μενού **CHECK** το πλήκτρο **SANIT**
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη
Χρόνος εκτέλεσης: 2 ώρες
Αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνεται μία φορά την εβδομάδα.

3. ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ

Συμπυκνωμένο διάλυμα: μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα.

Έτοιμο για χρήση: σταθερό για 24 ώρες σε 15-30°C.

4. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Χρησιμοποιήστε την απαιτούμενη ποσότητα, προσέχοντας να μην επιμολύνετε το προϊόν.

Για τις απαιτήσεις ασφαλείας, ανατρέξτε στο Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας (www.diesse.it).

5. ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού που σχετίζεται με το παρόν τεχνολογικό προϊόν στην αγορά της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρακαλούμε να αναφέρεται χωρίς καθυστέρηση στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους.



GEBRAUCHSANLEITUNG

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Zubehörreagenz zur Verwendung in CHORUS-Laboranalysatoren

Ausschließlich für die *In-vitro*-Diagnostik bestimmt

1. ZWECKBESTIMMUNG

Zur Verwendung in CHORUS-Laboranalysatoren als Desinfektionslösung für Schläuche.

Das Produkt darf ausschließlich von fachlich qualifiziertem Laborpersonal verwendet werden.

SANIT SOL 1000x DESINFEKTIONSLÖSUNG 1000x 1x20 mL

CHARGEN UNTEREINANDER AUSTAUSCHBAR

Inhalt: komplexe Emulsion aus anionischen und nicht ionischen Tensiden, Stabilisatoren, Alkalien, phosphatfreien Emulgatoren und Komplexbildnern erster Qualität in wässriger Grundlage. Enthält <3% Kaliumhydroxid (KOH).

Präparation: Verdünnen Sie die benötigte Menge im Verhältnis 1:1000 mit destilliertem Wasser, um die gebrauchsfertige Desinfektionslösung zu erhalten. Für jeden Desinfektionszyklus müssen 150 ml gebrauchsfertige Desinfektionslösung zubereitet werden.

2. ANWENDUNG

1. Wählen Sie im Menü **CHECK** die Taste **SANIT**
2. Befolgen Sie die Anweisungen im Display
Für die Durchführung benötigte Zeit: 2 Stunden
Dieses Verfahren muss einmal wöchentlich durchgeführt werden.

3. HALTBARKEIT NACH DEM ÖFFNEN

Konzentrierte Lösung: bis zu dem auf dem Etikett angegebenen Verfallsdatum.

Gebrauchsfertig: bei 15-30 °C 24 Stunden haltbar.

4. HINWEISE

Bei der Entnahme darauf achten, das Produkt nicht zu verschmutzen.

Bezüglich der Sicherheitseigenschaften bitte das Sicherheitsdatenblatt (www.diesse.it) beachten.

5. MELDUNG VON VORKOMMENISSEN

Wenn ein schwerwiegendes Vorkommnis im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt auf dem Gebiet der Europäischen Union aufgetreten ist, informieren Sie bitte unverzüglich den Hersteller und die zuständige Behörde des betroffenen Mitgliedstaats.



INSTRUCCIONES DE USO

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Reactivo accesorio para uso en los equipos CHORUS

Sólo para el uso diagnóstico *in vitro*

1. USO PREVISTO

Para su uso en los equipos CHORUS como solución desinfectante de los conductos.

Es para uso exclusivo de personal profesional de laboratorio.

SANIT SOL 1000x SOLUCIÓN SANITIZANTE 1000x 1x20 mL

INTERCAMBIABLE ENTRE LOTES

Contenido: emulsión compleja de agentes tensoactivos aniónicos y no iónicos, agentes estabilizadores, álcalis, agentes emulsionantes no fosfatados e agentes secuestradores de la mayor calidad en base acuosa. Contiene <3% Hidróxido de Potasio (KOH)

Preparación: Diluir el volumen requerido 1:1000 con agua destilada con el fin de obtener la solución de sanitización lista para su uso.

Hay que preparar 150 ml de solución de sanitización lista para su uso por cada ciclo de sanitización.

2. USO

1. Desde el menú **CHECK**, seleccionar la tecla **SANIT**
2. Seguir las instrucciones en pantalla
Tiempo de ejecución : 2 horas
Realizar esta operación una vez a la semana.

3. ESTABILIDAD DESPUÉS DE ABERTURA

Solución concentrada: estable hasta la fecha de caducidad impresa en la etiqueta.

Solución lista para su uso: estable hasta 24 horas a temperatura ambiente de 15-30 °C.

4. ADVERTENCIAS

Manipular con cuidado para no contaminar el producto.

Consultar las características de seguridad en la Ficha de Seguridad (www.diesse.it).

5. NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES

Si se ha producido un incidente grave en relación con este dispositivo en el territorio de la Unión Europea, rogamos lo comuniquemos sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro.



MODE D'EMPLOI

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Réactif accessoire à utiliser dans les instruments CHORUS

Uniquement pour diagnostic *in vitro*

1. UTILISATION PRÉVUE

À utiliser dans les instruments CHORUS comme solution désinfectante des tuyaux.

Il doit être utilisé exclusivement par un personnel de laboratoire professionnel.

SANIT SOL 1000x SOLUTION D'ASSAINISSEMENT 1000x 1x20 mL

INTERCHANGEABLE ENTRE LOTTES

Contenu: émulsion complexe de tensioactifs anioniques et non ioniques, agents stabilisants, alcali, émulsionnants non-phosphatiques et agents séquestrants dans une base aqueuse. Contienne <3% Hydroxyde de Potassium (KOH)

Préparation: diluer le volume nécessaire 1:1000 avec eau distillée pour obtenir la Sanitizing Solution prêt à l'usage.

Pur chaque cycle d'assainissement il faut préparer 150 ml de Sanitizing Solution prêt à l'usage.

2. USAGE

1. Sélectionner du menu **CHECK** le touche **SANIT**

2. Suivi les instructions sur le video

Temps d'exécution : 2 heures

Il faut effectuer cette opération une fois par semaine.

3. STABILITE APRES L'OUVERTURE

Solution concentrée : jusqu'à la date d'échéance reportée sur l'étiquette.

Prêt à l'usage : stable 24 heures à 15-30°C.

4. MISES EN GARDE

Veiller à effectuer le prélèvement sans polluer le produit.

Concernant les caractéristiques de sécurité, consulter la Fiche des données de sécurité (www.diesse.it).

5. RAPPORT D'INCIDENT

En cas de survenue d'un incident grave en relation avec ce dispositif sur le territoire du marché de l'Union Européenne, le signaler sans délai au fabricant et à l'autorité compétente de son propre État membre.



INSTRUÇÕES PARA O USO

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Reagente acessório para utilização em instrumentos CHORUS

Somente para uso diagnóstico *in vitro*

1. USO PRETENDIDO

Para utilização em instrumentos de CHORUS como solução desinfetante para tubos.

Só deve ser utilizado por pessoal profissional de laboratório.

SANIT SOL 1000x SOLUÇÃO DESINFECTANTE 1000X 1x20 mL

TROCÁVEL ENTRE LOTES

Conteúdo: Emulsão Complexa de tensioativos aniônicos e não-iónicos, estabilizantes, álcali, emulsificadores não fosfáticos e agentes seqüestradores de primeira qualidade em base aquosa. Contem <3% de hidróxido de potássio (KOH).

Preparação: Diluir o volume necessário 1:1000 com água destilada, para obter a Sanitizing Solution pronta para uso.

Precisa preparar 150 mL de Sanitizing Solution pronta para uso, para cada ciclo de sanitização.

2. USO

1. Seleccione no menu **CHECK** o botão **SANIT**

2. Siga as instruções no vídeo

Tempo de execução: 2 horas

Realizar este processo uma vez por semana.

3. ESTABILIDADE DEPOIS DA ABERTURA

Solução concentrada: estável até a data de vencimento imprimida no rótulo.

Solução pronta para uso: estável até 24 hora na temperatura de 15-30 °C.

4. ADVERTÊNCIAS

Efetuar a colheita tendo o cuidado de não contaminar o produto.

Em relação às características de segurança, consultar a Ficha de Segurança (www.diesse.it).

5. COMUNICAÇÃO DE INCIDENTES

Se tiver ocorrido um acidente grave relacionado com este dispositivo no território de mercado da União Europeia, agradecemos que seja comunicado sem demora ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro.



INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Reactiv accesoriu pentru utilizarea în instrumentele CHORUS

Destinat numai pentru Diagnosticarea *In Vitro*

1. UTILIZAREA PRECONIZATĂ

Pentru utilizarea în instrumentele CHORUS ca soluție pentru dezinfectarea circuitelor de tuburi. Acesta trebuie utilizat numai de către personalul de laborator profesionist.

SANIT SOL 1000x SOLUTIE SANITATIE 1000X 1x20 mL
IN ALTERNANTA INTRE SERII

Continut: Complex emulsie de agenti surfactanti anionici si non-ionici, agenti de stabilizae, alkaline, agenti de emulsionare fara fosfati si agenti de separare de prima calitate in baza apoasa. Contine <3% Hidroxid de potasiu (KOH).

Preparare: Diluati volumul cerut 1:1000 cu apa distilata pentru obtinerea solutiei de sanatate gata de utilizare.

Daca este necesar preparati 150 ml de solutie de sanatate gata de utilizare pentru fiecare ciclu de sanitizare.

2. UTILIZARE

1. In meniul **CHECK** selectati tasta **SANIT**

2. Urmati instructiunile de pe monitor

Timp de executie: 2 ore

Efectuati aceasta operatie o data pe saptamana.

3. VALABILITATE DUPA DESHIDERE

Solutie concentrata: valabilitate pana la data de expirare listata pe eticheta.

Solutie gata de preparare: valabilitate pana la 24 ore la temperatura de 15-30 °C.

4. AVERTISMENTE

Prelevați având grijă să nu poluați produsul.

În ceea ce privește caracteristicile de siguranță consultați Fișele cu date de securitate (www.diesse.it).

5. RAPORTAREA INCIDENTELOR

În cazul în care a avut loc un incident grav în legătură cu acest dispozitiv pe teritoriul Uniunii Europene, vă rugăm să îl raportați fără întârziere producătorului și autorității competente din statul membru în care vă aflați.



UPUTE ZA UPORABU

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Pomoćni reagens za uporabu u instrumentima CHORUS

Samo za *in vitro* dijagnostičku uporabu

1. NAMJENA

Koristi se u instrumentima CHORUS kao otopina za dezinfekciju cijevi.

Mora ju koristiti samo stručno laboratorijsko osoblje.

SANIT SOL 1000x OTOPINA ZA DEZINFEKCIJU 1000x 1x20 mL

ZAMJENJIVO IZMEĐU SERIJA

Sadržaj: Složena emulzija anionskih i neionskih površinski aktivnih tvari, stabilizatora, lužina, nefosfatnih emulgatora i vrhunskih sekvstranta na bazi vode. Sadrži <3% kalijev hidroksid (KOH).

Priprema: razrijedite potreban volumen 1:1000 destiliranom vodom kako biste dobili gotovu otopinu za dezinfekciju Sanitizing Solution.

Za svaki ciklus dezinfekcije potrebno je pripremiti 150 ml otopine za dezinfekciju Sanitizing Solution spremne za uporabu.

2. KORIŠTENJE

1. Iz izbornika **CHECK** odaberite tipku **SANIT**

2. Slijedite upute na zaslonu

Vrijeme izvođenja: 2 sata

Ta se operacija obavlja jednom tjedno.

3. STABILNOST NAKON OTVARANJA

Koncentrirana otopina: do datuma isteka navedenog na etiketi.

Gotova otopina: stabilna 24 sata na 15-30 °C.

4. UPOZORENJA

Pazite da ne zagađujete proizvod.

Što se tiče sigurnosnih značajki, pogledajte Sigurnosno-tehnički list (www.diesse.it).

5. IZVJEŠTAVANJE O NEZGODI

Ako je došlo do ozbiljne nezgode povezane s ovim proizvodom na tržišnom području Europske unije, bez odgode ju prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu svoje države članice.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

CHORUS SANITIZING SOLUTION

**Допълнителен реактив за използване
в инструментите CHORUS**

Само за диагностична употреба *in vitro*

1. ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ

За използване в инструментите CHORUS като дезинфекциращ разтвор за тръби. Той трябва да се използва само от професионален лабораторен персонал.

ДЕЗИНФ РАЗТВ 1000x ДЕЗИНФЕКТИРАЩ
РАЗТВОР 1000x1x20 ml

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМИ МЕЖДУ ПАРТИДИТЕ

Съдържание: Комплексна емулсия от анионни и нейонни повърхностноактивни вещества, стабилизиращи агенти, основи, нефосфатни емулгатори и висококачествени изолиращи агенти на водна основа. Съдържа <3% калиев хидроксид (KOH).

Приготвяне: Разреждете необходимия обем 1:1000 с дестилирана вода, за да получите готов за употреба дезинфекциращ разтвор.

За всеки цикъл на дезинфекция трябва да се приготвят 150 ml готов за употреба разтвор за дезинфекция.

2. ИЗПОЛЗВАЙТЕ

1. Изберете бутона **SANIT** от менюто **CHECK**

2. Следвайте инструкциите на екрана

Време за изпълнение: 2 часа

Това трябва да се прави веднъж седмично.

3. СТАБИЛНОСТ СЛЕД ОТВАРЯНЕ

Концентриран разтвор: до изтичане на срока на годност, посочен на етикета.

Готов за употреба разтвор: стабилен 24 часа при 15-30°C.

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимавайте да не замърсите продукта.

За характеристиките за безопасност вижте информационния лист за безопасност (www.diesse.it).

5. ДОКЛАДВАНЕ НА ИНЦИДЕНТИ

Ако на територията на Европейския съюз е възникнал сериозен инцидент, свързан с това устройство, моля, незабавно съобщете за това на производителя и на компетентния орган на вашата държава членка.



КАСУТУСЈУХЕНД

CHORUSi seadmetes kasutatav lisareagent

**CHORUSi seadmetes kasutatav
lisareagent**

Ainult diagnostiliseks kasutamiseks *in vitro*

1. KAVANDATUD KASUTAMINE

Kasutamiseks CHORUS instrumentides torude desinfitseerimislahusena.

Seda peaksid kasutama ainult professionaalsed laboratooriumi töötajad.

SANIT SOL 1000x SANITISATSIOONILAHUS 1000x
1x20 ml

VAHETATAV PARTIIDE VAHEL

Sisu: Anioonsete ja mitteioonsete pindaktiivsete ainete, stabiliseerivate ainete, leeliste, mittefosfaatsete emulgaatorite ja tippkvaliteediga eraldavate ainete kompleksne emulsioon veealusel. Sisaldab <3% kaaliumhüdrokksiidi (KOH).

Valmistamine: lahjendage vajalik kogus 1:1000 destilleeritud veega, et saada kasutusvalmis desinfitseerimislahus.

Iga desinfitseerimistsükli jaoks tuleb valmistada 150 ml kasutusvalmis desinfitseerimislahust.

2. KASUTAMINE

1. Valige menüüst **CHECK** nupp **SANIT**.

2. Järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid

Täitmisaeg: 2 tundi

Seda tuleks teha kord nädalas.

3. STABIILSUS PÄRAST AVAMIST

Kontsentreeritud lahus: kuni etiketil märgitud kõlblikkusaja lõpuni.

Kasutusvalmis lahus: stabiilne 24 tundi temperatuuril 15-30°C.

4. HOIATUSED

Hoolitsege selle eest, et toode ei saastuks.

Ohutusnäitajad on esitatud ohutuskaardil (www.diesse.it).

5. VAHEJUHTUMITEST TEATAMINE

Kui selle seadmega seoses on Euroopa Liidu territooriumil toimunud tõsine õnnetus, teatage sellest viivitamatult tootjale ja oma liikmesriigi pädevale asutusele.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Papildomas reagentas, skirtas naudoti CHORUS prietaisuose

Skirta tik diagnostiniam naudojimui *in vitro*

1. NAUDOJIMO PASKIRTIS

Skirtas naudoti „CHORUS“ instrumentuose kaip mėgintuvėlių higienizavimo tirpalas. Jį turėtų naudoti tik profesionalūs laboratorijos darbuotojai.

SANIT SOL 1000x HIGIENIZUOJANTIS TIRPALAS 1000x 1 x 20 mL

PARTIJAS GALIMA KEISTI TARPUSAVYJE

Turinys: Sudėtinga anijoninių ir nejoninių paviršinio aktyvumo medžiagų, stabilizatorių, šarmų, nefosfatinių emulsiklių ir pirmos klasės sekvestratorių emulsija vandeniniame pagrinde. Sudėtyje yra < 3 % kalio hidroksido (KOH).

Paruošimas: reikiamą kiekį 1:1000 praskieskite distiliuotu vandeniu, kad gautumėte paruoštą naudoti dezinfekavimo tirpalą.

Kiekvienam dezinfekavimo ciklui reikia paruošti 150 ml paruošto naudoti dezinfekavimo tirpalo.

2. NAUDOJIMAS

1. Meniu **CHECK** pasirinkite mygtuką **SANIT**
2. Vykdykite ekrane pateikiamus nurodymus. Vykdymo laikas: 2 valandos. Tai reikėtų daryti kartą per savaitę.

3. STABILUMAS PO ATIDARYMO

Koncentruotas tirpalas: iki etiketėje nurodyto tinkamumo naudoti termino pabaigos.

Paruoštas naudoti tirpalas: 15–30 °C temperatūroje išlieka stabilus 24 valandas.

4. ĮSPĖJIMAI

Saugokitės, kad produktas nebūtų užterštas.

Saugos charakteristikos pateiktos saugos duomenų lapelį (www.diesse.it).

5. PRANEŠIMAS APIE INCIDENTUS

Jei Europos Sąjungos rinkos teritorijoje įvyko rimtas nelaimingas atsitikimas, susijęs su šia priemone, nedelsdami praneškite apie tai gamintojui ir savo valstybės narės kompetentingai institucijai.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Odczynnik pomocniczy do stosowania w aparatach CHORUS

Tylko do diagnostyki *in vitro*

1. ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Do stosowania w aparatach CHORUS jako roztwór sanizujący do rurek.

Powinien być używany wyłącznie przez profesjonalny personel laboratorium.

SANIT SOL 1000x ROZTWÓR SANITYZUJĄCY 1000x 1x20 ml

WYMIENNY POMIĘDZY PARTIAMI

Zawartość: Złożona emulsja anionowych i niejonowych środków powierzchniowo czynnych, środków stabilizujących, zasad, emulgatorów niefosforanowych i pierwszorzędowych środków sekwestrujących w bazie wodnej. Zawiera <3% wodorotlenku potasu (KOH).

Przygotowanie: Rozcieńczyć wymaganą objętość 1:1000 wodą destylowaną, aby uzyskać gotowy do użycia Roztwór Sanizujący.

Na każdy cykl sanizacji należy przygotować 150 ml gotowego do użycia Roztworu Sanizującego.

2. SPOSÓB UŻYCIA

1. W menu **CHECK** wybrać przycisk **SANIT**
2. Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Czas wykonania: 2 godziny. Należy to robić raz w tygodniu.

3. STABILNOŚĆ PO OTWARCIU

Stężony roztwór: do upływu terminu ważności podanego na etykiecie.

Roztwór gotowy do użycia: stabilny 24 godziny w temperaturze 15-30°C.

4. OSTRZEŻENIA

Należy uważać, aby nie zanieczyścić produktu.

Patrz: karta charakterystyki (www.diesse.it), aby zapoznać się z charakterystyką bezpieczeństwa.

5. ZGŁOSZENIE ZDARZENIA

Jeśli w związku z tym wyrobem doszło do poważnego wypadku na terytorium rynkowym Unii Europejskiej, prosimy o niezwłoczne zgłoszenie tego faktu producentowi i właściwemu organowi państwa kraju członkowskiego.



NAVODILA ZA UPORABO

CHORUS SANITIZING SOLUTION

Dodatni reagent za uporabo v instrumentih CHORUS

Samo za diagnostično uporabo *in vitro*

1. NAMEN UPORABE

Za uporabo v instrumentih CHORUS kot raztopina za sanitizacijo cevi.

Uporablja ga lahko samo strokovno laboratorijsko osebje.

SANIT SOL 1000x SANITIZACIJSKA RAZTOPINA 1000x 1x20 ml

ZAMENLJIVO MED SERIJAMI

Vsebina: Kompleksna emulzija anionskih in neionskih površinsko aktivnih snovi, stabilizatorjev, alkalij, nefosfatnih emulgatorjev in prvovrstnih veziv v vodni osnovi. Vsebuje <3 % kalijevega hidroksida (KOH).

Priprava: razredčite zahtevano količino 1:1000 z destilirano vodo, da dobite raztopino za sanitizacijo, ki je pripravljena za uporabo.

Za vsak cikel sanitizacije je treba pripraviti 150 ml pripravljene raztopine za sanitizacijo.

2. UPORABA

1. V meniju **CHECK** izberite tipko **SANIT**

2. Sledite navodilom na zaslonu

Čas izvedbe: 2 uri

To je potrebno enkrat na teden.

3. STABILNOST PO ODPRTJU

Koncentrirana raztopina: do izteka roka uporabnosti, navedenega na etiketi.

Raztopina, pripravljena za uporabo: stabilna 24 ur pri temperaturi 15-30 °C.

4. OPOZORILA

Pazite, da ne onesnažite izdelka.

Za varnostne značilnosti glejte varnostni list (www.diesse.it).

5. POROČANJE O INCIDENTIH

Če je prišlo do resne nesreče v zvezi s tem pripomočkom na tržnem območju Evropske unije, o tem nemudoma obvestite proizvajalca in pristojni organ svoje države članice.

	EN ES IT CS HR BG LT SL	Date of manufacture Fecha de fabricación Data di fabbricazione Datum výroby Datum proizvodnje Дата на производство Pagaminimo data Datum izdelave	FR EL PT RO DE ET PL	Date de fabrication Ημερομηνία Παραγωγής Data de fabrico Data fabricatiei Herstellungsdatum Valmistamise kuupäev Data produkcji
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Use By Fecha de caducidad Utilizzare entro Použitelné do Upotrijebiti do Използване в рамките на Sunaudoti per Uporabiti do	FR EL PT RO DE ET PL	Utiliser jusqu'à Ημερομηνία λήξης Prazo de validade A se folosi până la Verwendbar bis Kasutage siseselt Data minimalnej trwałości
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Caution, consult accompanying documents Atención, ver instrucciones de uso Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso Pozor, čtěte přiložené dokumenty Pozor, vidí upute za uporabu Внимание, вижте инструкциите за употреба Dėmesio, žr. naudojimo instrukciją Pozor, glejте navodila za uporabo	FR EL PT RO DE ET PL	Attention voir notice d'instructions Προειδοποίηση, συμβουλευτείτε τα συνοδά έντυπα Atenção, consulte a documentação incluída Atentie, consultați documentele însoțitoare Achtung, Begleitdokumente beachten Tähelepanu, vt kasutusjuhendit Uwaga, patrz instrukcja obsługi
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Manufacturer Fabricante Fabbicante Výrobce Proizvođač Производител Gamintojas Proizvajalec	FR EL PT RO DE ET PL	Fabricant Κατασκευαστής Fabricante Productator Hersteller Tootja Producător
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Contains sufficient for <n> tests Contenido suficiente para <n> ensayos Contenuto sufficiente per "n" saggi Obsah stačí na < n > testů Sadržaj dovoljan za „tot.“ Testova Достатъчно съдържание за "n" есета Turinio pakanka „n“ tyrimų Dovolj vsebine za "n" poskusov	FR EL PT RO DE ET PL	Contenu suffisant pour "n" tests Περιεχόμενο επαρκές για «v» εξετάσεις Conteúdo suficiente para "n" ensaios Continut sufficient pt <n> teste Inhalt ausreichend für <n> Prüfungen Piisav sisu "n" essee jaoks Zawiera wystarczającą ilość do „n” próbek
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Temperature limitation Límite de temperatura Limiti di temperatura Teplotní omezení Temperaturne granice Температурни граници Temperatūros ribos Temperaturne omejitve	FR EL PT RO DE ET PL	Limites de température Περιορισμοί θερμοκρασίας Limites de temperatura Limita da temperatura Temperaturbegrenzung Temperatuuri piirangud Wartości graniczne temperatury
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Consult Instructions for Use Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni per l'uso Čtěte návod k použití Pogledati upute za uporabu Вижте инструкциите за употреба Žr. naudojimo instrukcijas Glejте navodila za uporabo	FR EL PT RO DE ET PL	Consulter les instructions d'utilisation Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης Consulte as instruções de utilização Pentru utilizare consultați instrucțiunile Gebrauchsanweisung beachten Vt kasutusjuhendit Patrz instrukcja obsługi
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Catalogue number Número de catálogo Numero di catalogo Katalogové číslo Kataloški broj Каталожен номер Katalogo numeris Kataloška številka	FR EL PT RO DE ET PL	Référence du catalogue Αριθμός καταλόγου Referência de catálogo Numar de catalog Bestellnummer Kataloogi number Numer katalogowy

	EN ES IT CS HR BG LT SL	<i>In vitro</i> Diagnostic Medical Device Producto sanitario para diagnóstico <i>in vitro</i> Dispositivo medico-diagnostico <i>in vitro</i> Lékařské vybavení pro diagnostiku <i>in vitro</i> Medicinski proizvod za dijagnostiku <i>in vitro</i> Диагностично медицинско изделие <i>in vitro</i> In vitro diagnostikos medicinos priemonė Diagnostični medicinski pripomoček <i>in vitro</i>	FR EL PT RO DE ET PL	Dispositif médical de diagnostic <i>in vitro</i> <i>In vitro</i> Διαγνωστικό Ιατροτεχνολογικό προϊόν Dispositivo médico para diagnóstico <i>in vitro</i> Dizpositiv medical pentru diagnosticare <i>in vitro</i> <i>In-Vitro</i> -Diagnostikum In vitro diagnostiline meditsiiniseade Wyrób medyczny do diagnostyki <i>in vitro</i>
	EN ES IT CS HR BG LT SL	Batch code Código de lote Codice del lotto Kód šarže Šifra serije Код на партидата Partijos kodas Koda serije	FR EL PT RO DE ET PL	Code du lot Αριθμός Παρτίδας Código do lote Lot Chargenbezeichnung Partii kood Kod partii
	IT EN CS DE HR BG LT SL	Marcatura CE di conformità CE marking of conformity Oznakowanie zgodności CE CE-Konformität Skenneichnung CE oznaka sukladnosti Маркировка за съответствие CE EB atitikties ženklas Oznaka o skladnosti CE	ES EL FR PT RO ET PL	Marcado CE de conformidad Σημανση συμμορφωσης CE Marquage de conformité CE Marcação CE de conformidade Marcajul de conformitate CE CE-vastavusmārgis Oznaczenie zgodności CE